

Self-Declaration and Disclosure Form

Приватно та конфіденційно

Уся інформація, що надається при заповненні цього документу буде опрацьована приватно та конфіденційно. Будь-який співробітник чи залучений експерт організації, ГО «Туристична Українська Родина» (ТУР), який потенційно буде перебувати в будь-якому прямому або непрямому контакті з дітьми в рамках їх зв'язку з ГО «Туристична Українська Родина» (ТУР), зобов'язаний заповнювати цю форму чесно і добросовісно.

All information provided in this document will be treated as private and confidential. Any future personnel or associate of "Turistic Ukrainian Family" who will potentially be in any direct or indirect contact with children as a part of their association with "Turistic Ukrainian Family" is required to fill out this form, honestly and in good faith.

Частина один / Part one

Має заповнитись організацією / To be completed by the organisation:	
Повне ім'я / Name:	
Адреса / Address:	
Телефон / Telephone:	
Дата народження / Date of Birth:	
Стать / Gender:	
Ідентифікація (відзнач в квадратах нижче) / Identification (tick box below):	
<input type="checkbox"/>	Я підтверджую, що перевінив ідентифікаційні документи цієї особи та відповідно до отриманих даних, підтверджую їх достовірність та відповідність. / I confirm that I have seen identification documents relating to this person, and I confirm to the best of my ability that these are accurate.
Тип та номер ідентифікаційного документу / Type and number of identification document	
Підпис спеціаліста з персоналу чи іншого відповідального за роботу з персоналом спеціаліста. / Signature of authorised recruitment officer	
Ім'я друкованими літерами / Print name:	
Дата заповнення / Date:	

Частина два / Part two

Для заповнення особою, що задіяна до реалізації / For completion by the individual being recruited	
Чи були ви коли-небудь засуджені за будь-які злочини проти дітей або інші правопорушення, пов'язані з насильством будь-якого роду, включаючи сексуальні проступки? / Have you ever been convicted of any offences against children or other offenses involving violence of any kind, including sexual misconduct?	
Якщо відповідь «так», надайте, будь ласка, додаткову інформацію / If 'yes', please provide further information: :	
Чи були ви коли-небудь на обліку або фігурували у справі будь-якого відділу служби у справах дітей чи поліції як особа, що становить ризик або потенційний ризик для дітей? / Have you ever been known to any Children's Services department or Police as being a risk or potential risk to children?	
Якщо відповідь «так», надайте, будь ласка, додаткову інформацію / If 'yes', please provide further information: :	

<p>Чи були ви коли-небудь об'єктом дисциплінарного розслідування/ чи дисциплінарної відповідальності у будь-якій організації, де Ви раніше здійснювали діяльність, пов'язані із занепокоєнням вашою поведінкою щодо дітей? / Have you been the subject of any disciplinary investigation and/or sanction by any organisation due to concerns about your behaviour towards children?</p>	
<p>Якщо відповідь «так», надайте, будь ласка, додаткову інформацію / If 'yes', please provide further information: :</p>	
<p>Декларація (відмітьте відповідне віконечко) / Confirmation of declaration (tick boxes below)</p>	
	<p>Я погоджуюсь з тим, що інформація, надана тут, може бути оброблена у цілях прийому на роботу, і я розумію, що пропозиція роботи може бути відкликана або дисциплінарні заходи можуть бути вжиті, якщо інформація надана мною не буде відповідати дійсності й згодом організація – роботодавець ГО «Туристична Українська Родина» (ТУР) дізнається про неправдивість наданої інформації. / I agree that the information provided here may be processed in connection with recruitment purposes and I understand that an offer of association may be withdrawn or disciplinary action may be taken if information is not disclosed by me and subsequently come to the "Turistic Ukrainian Family" attention.</p>
	<p>Відповідно до внутрішніх процедур найму ГО «Туристична Українська Родина» (ТУР), при потребі я погоджуюсь надати додаткову інформацію, що стосується питань викладених у даній декларації In accordance with "Turistic Ukrainian Family" procedures, if required, I agree to provide further information in relation to this declaration.</p>
	<p>Я погоджую, що організація ГО «Туристична Українська Родина» (ТУР), має право контактувати відповідні органи та агенції, щоб перевірити правдивість наданої мною інформації у даній декларації. / I agree to the "Turistic Ukrainian Family" contacting relevant agencies, if required, to verify any information in this declaration.</p>
	<p>Я погоджуюсь негайно (протягом 24 годин) інформувати ГО «Туристична Українська Родина» (ТУР) у разі, якщо проти мене буде висунуто звинувачення чи почнеться розслідування пов'язане з моєю поведінкою щодо дітей./ I agree to inform the "Turistic Ukrainian Family" within 24 hours if I am subsequently investigated by any agency or organisation in relation to concerns about my behaviour towards children.</p>
	<p>З метою захисту дітей, я розумію, що ГО «Туристична Українська Родина» (ТУР) може надавати іншим особам або організаціям інформацію, що міститься в цій формі, а також результати будь-яких перевірок та інформацію, надану третіми сторонами щодо цієї декларації./Where this is considered necessary to safeguard children, I understand that the "Turistic Ukrainian Family" may supply to other persons or organisations, the information contained on this form, and the results of any checks and information supplied by third parties in relation to this declaration.</p>
Підпис / Signature:	
Ім'я друківаними літерами / Print name:	
Дата / Date:	